

Ne te fie pas
au renard des
plaines



pas plus
qu'au
serment
d'un Juif



Un livre illustré pour petits et grands d'Elvira Bauer

En 1936, le livre d'une jeune étudiante de 21 ans va bouleverser l'Allemagne.

La bavaroise Elvira Bauer exerça tout son talent à l'élaboration d'un livre pour petits et grands, qui deviendra un best-seller : Trau keinem Fuchs auf grüner Heid, und keinem Jud bei seinem Eid (Ne te fie pas au renard des plaines, pas plus qu'au serment d'un Juif).

Un long titre, pour un livre qui sera vendu à plus de 100 000 exemplaires dans une Allemagne qui rêve alors de se libérer du joug juif.

Elvira disparaîtra à Berlin en 1943, ensevelie sous les bombes démocratiques.

Nuremberg, 1936

Le père du Juif, est le diable

**Lorsque Dieu créa la terre et l'humanité,
Il façonna les races :
Indiens, nègres, chinois
Le Juif aussi, cet être mauvais.
Et nous, nous étions également présents :
Les Allemands dans leur diversité.
Alors il y eu toute une partie du monde.
Erigée dans la sueur.
Dans laquelle le Juif ne pris aucune part !
Dés le commencement,
Le Juif ne voulait rien créer, juste escroquer,
Il apprit en premier le mensonge
Vite et bien, avec le diable pour père
Et il écrivit alors dans le Talmud
Sur les rives du Nil du Pharaon**

**Le Pharaon regarda ce peuple et pensa:
Ces fainéants, vont devoir s'y mettre !
Faire des briques, monter des murs.
Les juifs travaillent et Aïe et Ouille!
Dans les cris, les gémissements
Se baladant le dos courbé -
Oui tu les vois, aujourd'hui encore ainsi.
Avec une lippe pendante et un nez crochu
L'oeil fulminant plein de colère !
Tout cela c'est au Pharaon qu'on le doit
Qui punit ainsi leur fainéantise.
Les Juifs en eurent tellement assez !
Que le diable les mena en Allemagne.
Pour qu'ils se répandent dans le pays
Et poussent les Allemands à partir...**



**Les Allemand doivent céder leur place!
Comparez donc,
L' Allemand et le Juif.
Regardez-les de près,
Tous les deux sur l'image suivante.
C'est une blague!
Car on le devine aisément:
L'Allemand est chez lui, et le Juif reste un nomade!**



**L'Allemand
est un
homme fier,
Il sait
travailler
et combattre
Car il est
beau
et valeureux
Haï depuis
toujours
par le juif.**

**C'est le Juif, que l'on voit
toujours ainsi,
La plus grande canaille
de tout l'Empire!
Il dit qu'il est le plus beau
Et pourtant il est si laid!**



Le Juif éternel ...

**Au commencement le Juif,
Est un assassin comme le dit déjà Jésus Christ.
Et lorsque Jésus dut mourir,
Dieu ne sachant quel peuple trouver pour le
torturer.**

**Porta son choix sur les Juifs.
C'est pour cette raison que les Juifs,
S'imaginent être le peuple élu.
Et lorsque le poids de la croix,
Devint trop lourd, il voulut faire une halte,
En frappant à une porte.
Le Juif le reçut avec des jurons
Et chassa Jésus de la maison,
En prétextant qu'il était maître chez lui.
C'était le Juif Ahasver...
Depuis ce jour le Juif est maudit,
2000 ans qu'il cherche le repos,
Le Juif Ahasver,**

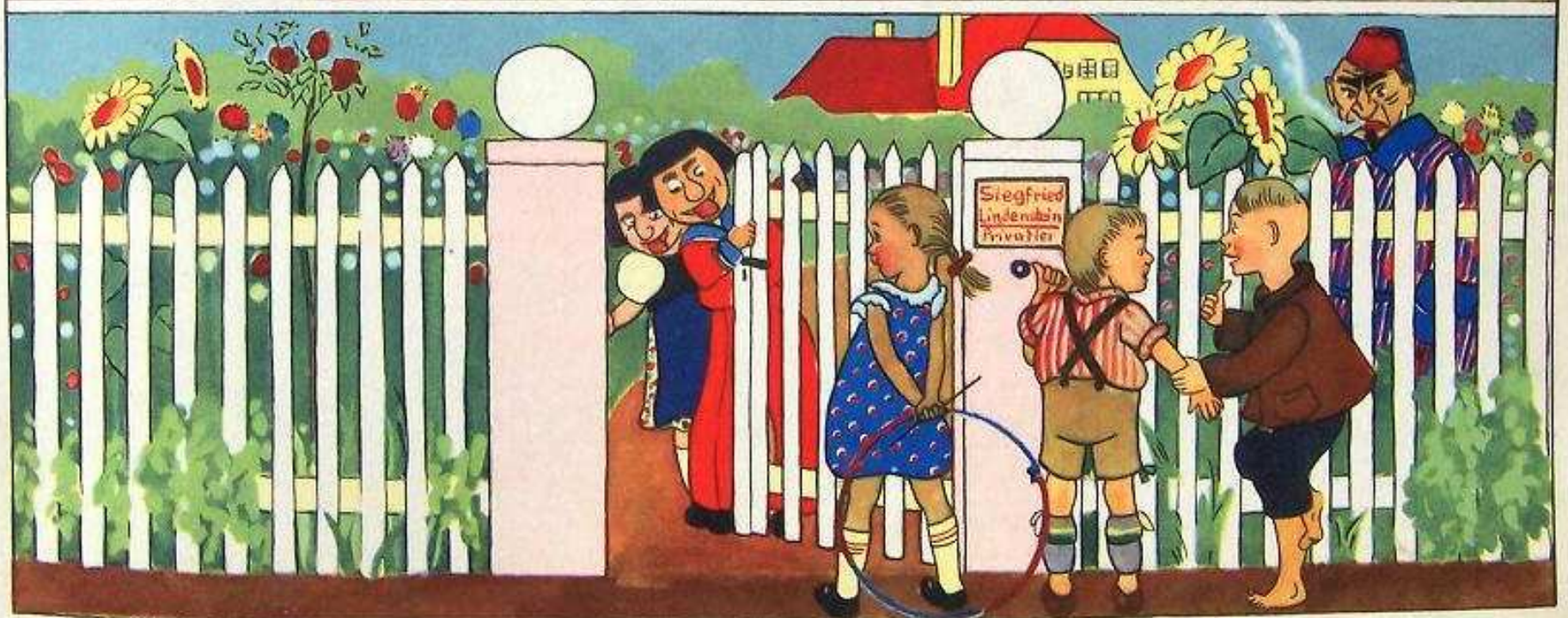
**Ainsi que tous les Judas derrière lui.
Il est contraint à l'errance,
D'un pays à l'autre.
Et il ne connaît pas sa patrie.
Le Juif étranger en tant que vaurien.
Errant parmi les nations,
Il se fait honte à lui-même.
Il y a 400 ans,
On a vu Ahasver,
A Hambourg et à Berlin, au Danemark et à
Danzig, et aussi à Dresde et à Paris.
Et croyez-le les enfants avec certitude,
Il rode encore aujourd'hui,
Caché dans le judaïsme.
C'est pour cela mes enfants, méfiez vous,
De chaque Juif.
Le Juif se faufile partout comme un renard,
Prenez garde!**



Les noms juifs

**Pour que l'on ne reconnaisse pas le Juif,
Il change bientôt de nom.
Nathan s'appelle bientôt Jonathan
Monsieur Levin attache un -son à celui-ci.
Abraham supprime deux "a",
Ainsi, on voit apparaître d'un coup Brahm.
D'autres sont particulièrement rusés!
Ils font disparaître d'un coup,
Les noms étrangers qui deviennent ainsi :
Blühdorn et Siebenreich
Et Veilschenblau et Löwenstein
Et Rosenstolz et Rosenhayn
Et Lindenstein et Blumenfeld.**

**Le Juif choisit aussi,
Des noms du monde animal.
Ainsi, il s'appelle Katz et Hirsch et Strauß.
D'autres encore se plaisent à s'appeler,
Fischbein, Herz, Mond et Stern.
Et Dreifuß, Blaß et Fels et Stein
Et Schloss et Grossmann et aussi Klein.
Mais très modestement,
Un Juif échange son nom en Blum.
Et ce qu'en sait le Rabbin!
Il se nomme Markus Ehrengreis
Et un baron nommé Rotschild,
A même donné à sa fille le nom de Kriemhild!**



Le Juif reste Juif

Le juif Itzig pense:
J'ai une idée, me faire baptiser!
Les gens stupides diront alors:
«Regardez, voici un bon chrétien! »
Ainsi Itzig Epphram,
Va un jour chez un Prêtre.
Et lui demande de le baptiser.
Ce que celui-ci s'empessa de faire!
Écoute moi dit-il,;; Juif Epphram!
Je te baptise : Gotthilf Joachim
Fridricus Christian Itzig.....
Enfin écoute moi:
Tu étais un Juif et tu es un Chrétien!
Faites moi ce serment,
Que vous ne devrez jamais oublier:
Ne mangez jamais de viande le vendredi;
Car cela serait un péché,
Difficile à pardonner.....
Le vendredi suivant le Prêtre se rendit,
Joyeusement, chez Itzig.
Mais ?! il est en train de manger une oie!

«Itzig, qu'est-ce-que cela veut dire !?»
S'écrie le Prêtre outré!
«Sur ta table il ne doit pas y avoir de viande
Le vendredi, tu dois le savoir!
Ce péché te coûtera cher!»
Monsieur Itzig répond: « oh-la-la, oh là-là!
Pourquoi un tel tapage?
Ce que tu vois sur ma table,
Ce n'est pas une oie, c'est un poisson!
J'ai acheté une petite oie
Rôtie , je voulais la baptiser
Et je disais lorsqu'elle était sur la table:
Tu étais une oie et maintenant tu es un poisson!»
Alors les enfants regardez le juif,
Change t-il
Lorsqu'il est baptisé ?
Voit-il les choses comme un chrétien ?
Cinq seaux d'eau bénite sur la tête
Ne transforment pas le Juif.
Retenez bien cela,
Un Juif reste un Juif!

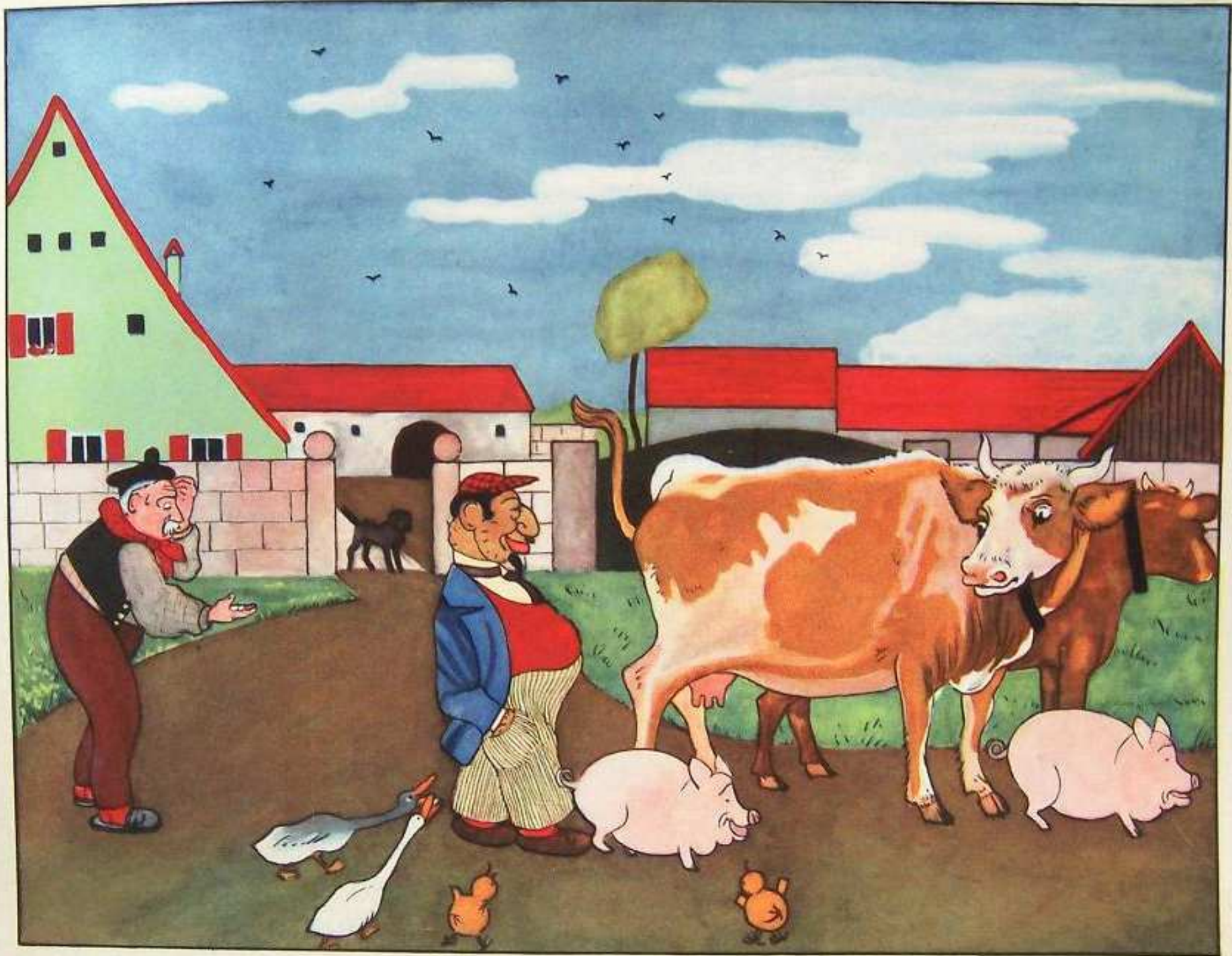


Le marchand de bestiaux juif

**Ce que nous n'aimons pas chez le Juif,
Est-ce son avidité terrible pour l'argent.
Il n'a qu'une chose en tête,
Faire une bonne affaire.
Il était une fois un juif nommé Kohn,
Déjà riche de 100 000 Thaler,
Acquis à force de marchandages.
Perversi par l'argent.
Un paysan était en grande détresse.**

**Prêt à offrir au Juif, une vache et un porc
Pour 120 malheureux florins,
Afin d'apaiser une dette.
Le Juif n'ayant cure de son désarroi,
Il lui en versa à peine la moitié,
Et voilà le bétail volé
Le paysan est sous le choc!
Alors, sachez de tous côtés:
Oh, les Juifs sont des crapules!**

**D'où ce dicton populaire:
"Gentil renard te perdra,
Vilain Juif te grugera!"**



Le Shabbat

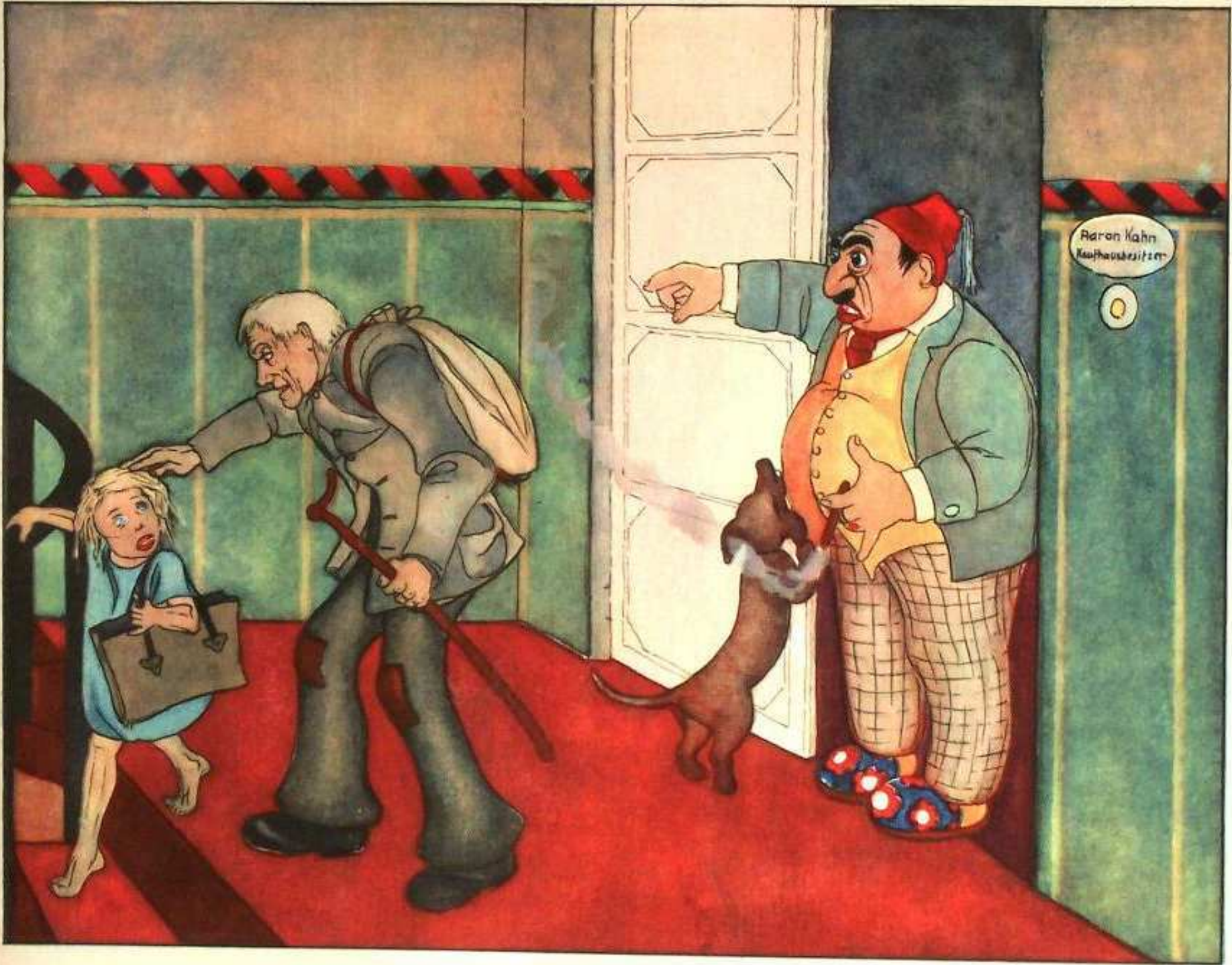
**Vendredi, Isi rentre chez lui:
Il n'a plus de salive,
A force de mentir.
Le Goy* il l'a bien grugé,
Il fait tinter sa bourse,
Et Rebecca doit l'admirer.
Avec sa bourse pleine autour de la taille,
Il dit merci à travers ses dents
A son dieu Jahwé
(Ah, saperlipopette!)
Il va aux douches,
Devant se laver pour le Shabbat!**

**Il ne se lave pas volontier, repoussant
Toujours cet instant à un avenir lointain.
Jusqu'au jour du Shabbat!
Lui s'ornant d'un chapeau haut.
Elle, toute en soie l'accompagnant,
Ne lèvent pas le petit doigt,
Le Goy assez stupide fera tout ce jour-là
Jusqu'a éteindre la lumière,
Ce qui ne peut être fait que par un Goy!
C'est ainsi depuis bien longtemps.
Vous ne le savez toujours pas,
Cher Peuple?**

*Goy: non-juif



**Regardez ce voyou!
C'est le Juif Aaron Kahn.
Il dit sien un grand magasin,
Dans lequel il n'y a rien de valeur,
À vendre,
Que des babioles.
Pourtant sa bourse, est bien remplie!
L'argent coule à flot
Profitant de clients non avertis,
Qui font leurs courses chez lui!
Arrive alors un mendiant pris par la faim,
Réclamant un morceau de pain.
Observez sur l'image suivante,
L'attitude du Juif!
D'où ce dicton populaire :
"Méfie-toi du renard des plaines, autant que du Juif!"**



Aron Kahn
Kaufhausleiter

**Le Juif Isaak Blumenfeld
Gagne sa vie comme boucher .
Mais regardez ce lascar d'un peu plus près!
C'est un homme très sale ce Monsieur Isaac.
Sa viande est d'une qualité douteuse!
Qu'il y en ait par terre,
Ou entre les pattes du chat.
Ne dérange guère le boucher juif.
Ainsi, la viande pèse plus lourd
Et ne l'oublions pas
Ce n'est pas lui qui la mange!
Beurk! C'est tellement dégoûtant.
Seul un Juif peut vivre ainsi dans la saleté!
C'est pourquoi , à la ronde braves gens
Écoutez: "Ne faites pas confiance..."**



L'avocat juif

Nous les enfants nous nous querellons,
Tout comme les grandes personnes.
Chez les enfants, ce sont les parents qui jugent,
Chez les grands ce sont les juges qui tranchent.
C'est l'avocat,
Qui commence à expliquer
L'affaire au juge.
Ainsi, commence la plaidoirie.
Et pour celle-ci, il faut le payer.
Les choses sont ainsi sur terre.....
Michel quitte sa ferme et se rend en ville
Pour consulter un avocat.
Comme vous pouvez le voir, sur l'image suivante
Avec sa riche et belle femme.
L'avocat se tient à côté d'eux:
Un homme maigre et miséreux.
Pour l'instant ses affaires marchent mal.
Le paysan vient à point nommé!
C'est pourquoi, il dit immédiatement à celui-ci:
"Mon brave, vous êtes si riche
Ne pouvez-vous pas m'apporter
Du vin et de la graisse d'oie

De la farine et des oeufs?
Pour le procès, laissez-moi un peu de temps!
Je pense que nous serons bientôt prêts,
L'affaire est dans le sac!"
Promet-il malicieusement.
Les paysans de Pigeonville
Sont tellement bêtes!
Apportant sur un plateau d'argent
Tout ce qu'on leur demande.
Et maintenant, écoutez la fin de l'histoire:
Le paysan doit se rendre au tribunal,
Aussi longtemps que l'avocat juif
N'ait obtenu tous les lards et oeufs qu'il demande
Et rond et gros et gros et rond
Il pèse (maintenant) 240 livres.
Et c'est seulement lorsqu'il n'y eut plus rien à
prendre,
Que la date du procès fut enfin fixée.
Il l'a certes gagné,
Mais il peut maintenant se dire
Où est passé mon argent:
Dans la poche d'un avocat juif.



La jeune servante

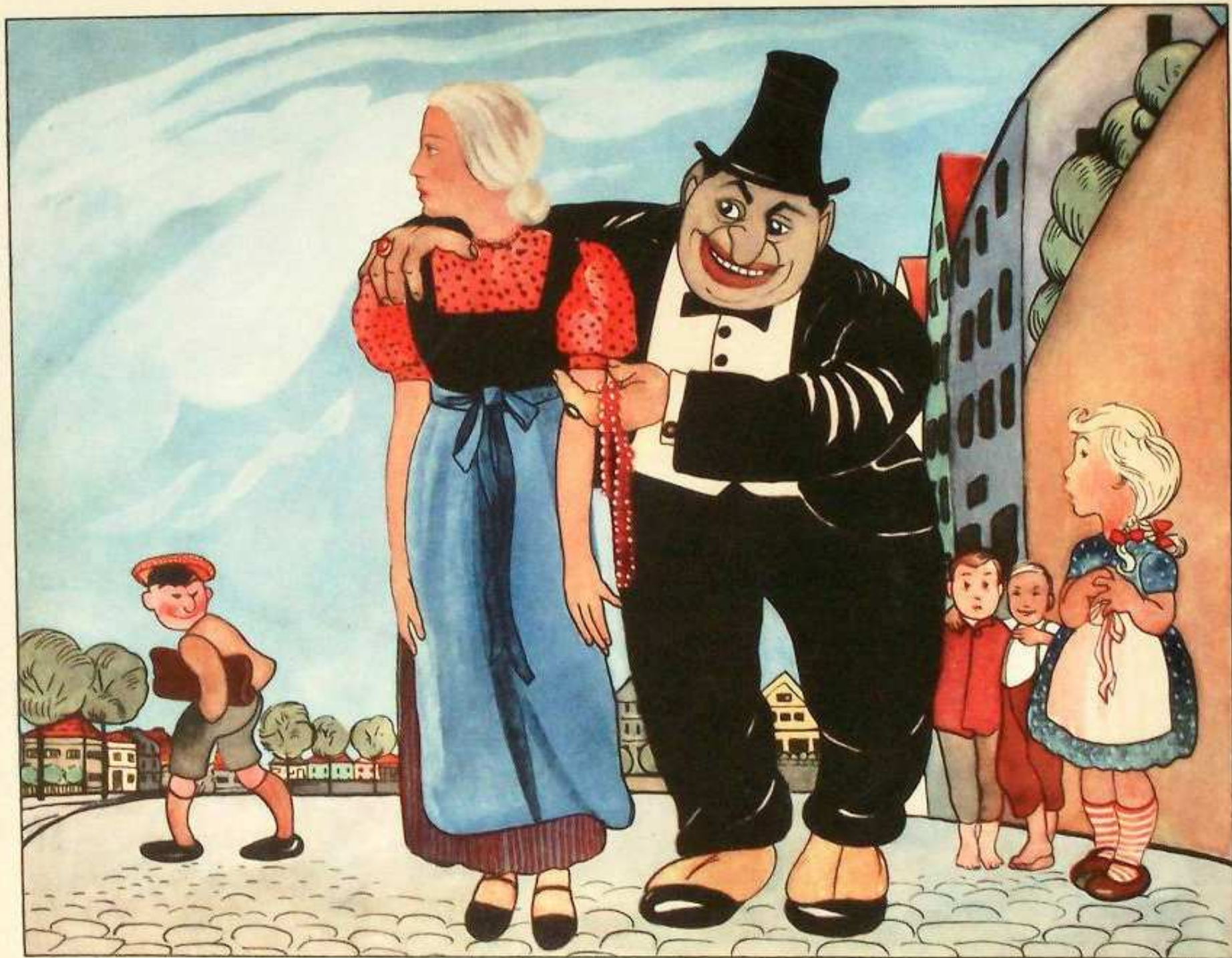
Resl quitte sa campagne pour la ville.
Dans le but de trouver de quoi vivre,
Elle veut gagner de l'argent.
Dès la parution du journal,
Elle y cherche à l'intérieur un emploi.
Elle le trouve chez le Juif Katz....
Le Juif a trois filles
Et une épouse, Oh, mon Dieu!
Toutes les quatre ne veulent rien faire,
Fainéanter le matin et se reposer l'après-midi!
Car nettoyer , faire la cuisine, balayer

Est une honte et pas une bénédiction!
Ainsi le proclame le Juif pour son statut social,
Il emploie des jeunes allemandes de la campagne,
Qu'il peut houspiller à sa guise.
Comme un Juif sait si bien le faire.....
Regardez donc cette pauvre Resl
Mettre la main à la pâte.
Et pourtant on la traite
Pire qu'un chien
Elle doit s'échiner comme du bétail
Mais que lui donne le Juif en échange:

**"Au Goy pour vivre tu lui donneras
De la charogne.
Dont tu ne manges point!
Cela tu ne dois jamais l'oublier,
Car tout Juif est sacré!"
Selon le Talmud**



**Quel pauvre bougre que le Juif!
Il n'aime pas ses propres Femmes!
Il se sent terriblement rusé,
Lorsqu'il séduit une de nos Femme. -
Voyez donc le Juif que voilà,
Elle si jolie, lui gros et gras!
Spectacle horrifiant d'une Femme allemande,
Dévorée du regard!
Les Juifs feraient mieux:
De laisser nos Femmes en paix.
Il vaudrait mieux qu'il roucoule, loin d'ici avec sa poule!**



**Le Père dit à sa fille:
Un souci effroyable me ronge!
"Nous sommes du même sang
Mais par intérêt personnel
Pour de belles robes et de l'argent
Tu fréquentes le Juif Sali Rosenfeld
Et tu penses même devenir sa femme!
C'est inacceptable et ne se fera pas:
Au joug d'une bonne vache,
On n'attache jamais un Teckel!
C'est une impossibilité!
Rappelle-toi toujours:
Ne fais pas confiance au renard de la Lande verte
Ni à un juif pour son serment!"**



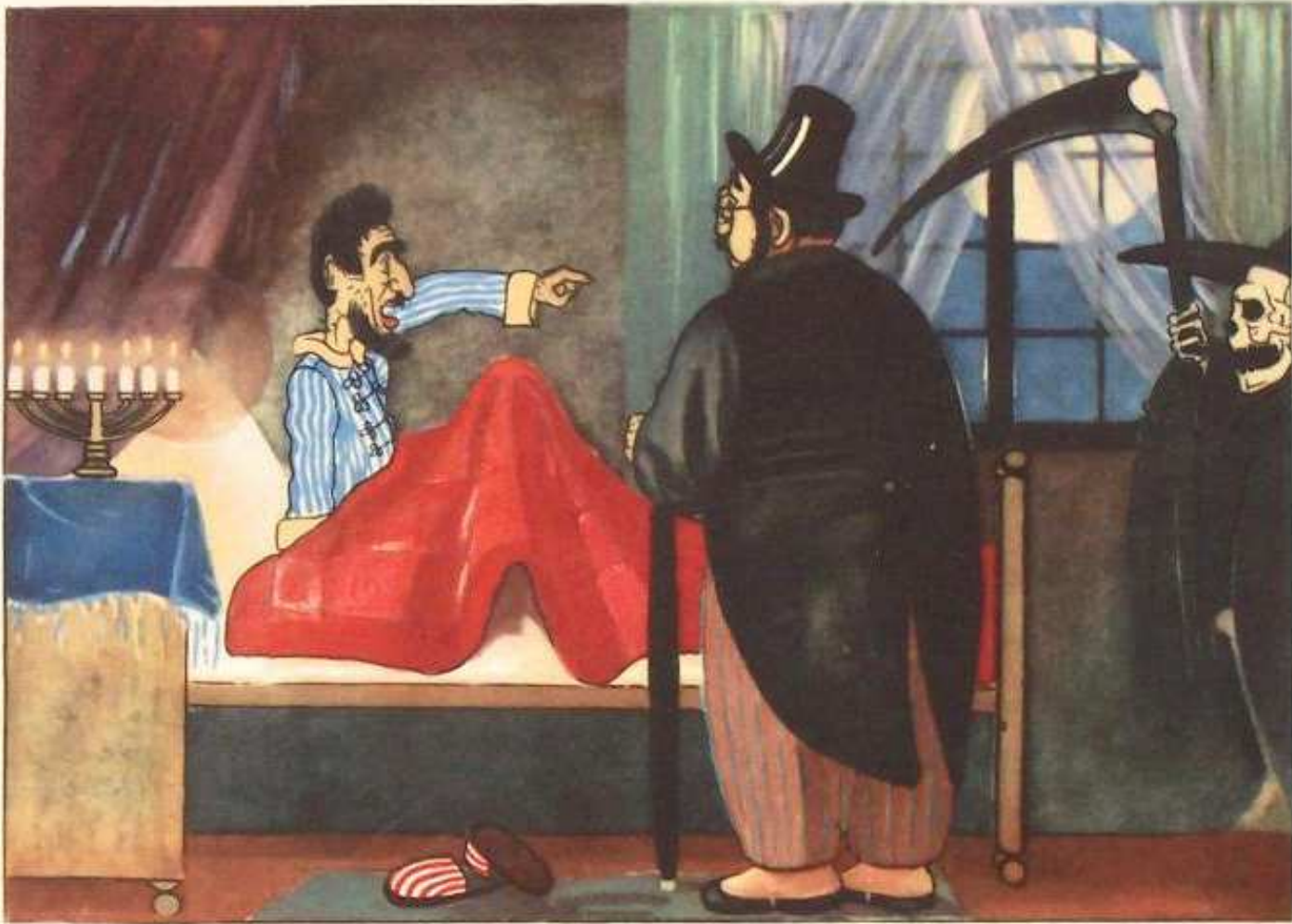
Le médecin juif.....

**Un juif sur son lit de mort,
Fait appeler le docteur Malatoï,
Pour ne pas passer de vie à trépas;
Cela le chagrinerait tellement!
Et quand le médecin juif arrive
Il lui dit: "regarde la mort!
Pitié, pitié chasse la,
Prescrit moi un médicament!"
Bien que personne ne connaisse de remède
Le Dr Malatoï se précipite plein d'entrain,
Dans un hôpital allemand.
Expérimente une mixture....
Faisant trois morts**

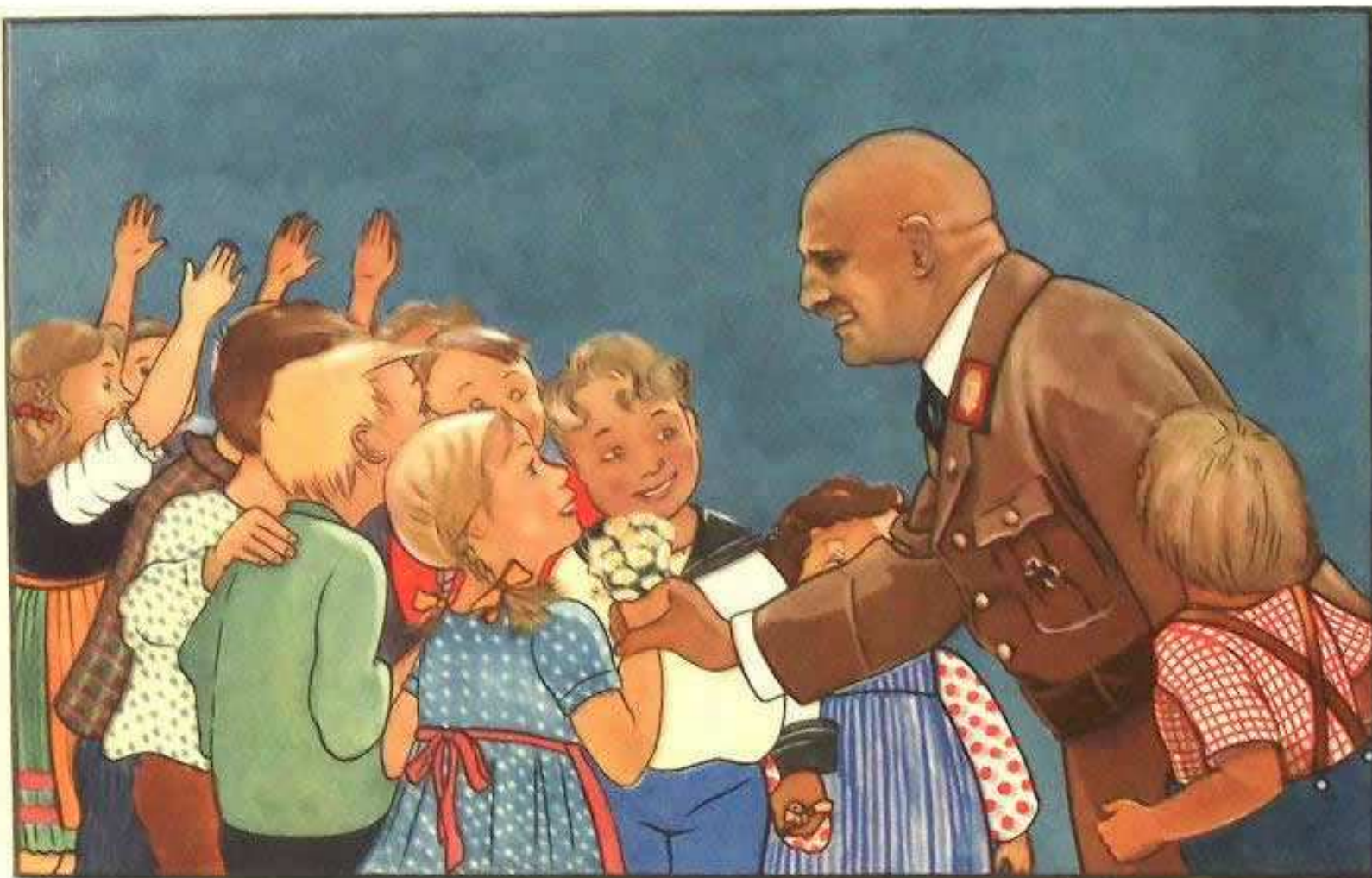
**Et encore plus de malades
Qu'il n'a proposé à aucun Juif,
Qui en serait mort.
Il se débarrasse de sa mixture,
Et en essaie tout de suite une autre!
Et quand enfin il a le bon dosage,
Il la donne à son patient juif en cure
Et sauve ainsi instantanément,
Le pauvre Juif de l'enfer.
Son remède, il l'a d'abord testé
Sur un Goy, l'Allemand.
Et la morale de l'histoire:
Ne fais pas confiance au médecin juif!**

**"Le Akum* est comme un chien,
C'est ainsi qu'il doit être considéré!
Tu dois seulement aimer les Juifs"
C'est écrit dans le code la loi juive:
Le Choulhan Aroukh (Talmud).**

*Akum: non-juif



**Le Juif a bien plus d'un tour dans so sac,
Il a le diable dans le sang.
Il diffame, tous les Allemands
Qu'il méprise.
Mais très bientôt cela lui passera!
Un combattant nous est né
Dans la province allemande de Franconie.
Nous devons le remercier,
C'est à lui que nous devons la santé de notre pays,
Libéré de la présence juive!
A tous les Juifs, il a appris
La valeur d'un peuple sain.
Leur a fait sentir l'esprit germanique,
Et ce qu'est un juif et ce qu'est un Allemand!**



C'est lui, Streicher!

Il a publié le Stürmer*
C'est pour cela qu'ils le haïssent terriblement.
C'est pour cela que le Juif pousse tant de hurlements!
Mais Streicher s'en moque éperdument!
Depuis des années il combat jusqu'au sang!
Le monde entier le connaît.
La presse en Amérique,
Parle ici et là,
De la haine des Juifs et du péril juif.
On en parle à l'Est et à l'Ouest
Ainsi que dans le monde entier:
A tel point, que les Juifs en deviennent fous!

*Der Stürmer: hebdomadaire populaire publié de 1923 à 1945.

Der Stürmer

So schreibt Amerika!

Wider Russenschände
Manfred Heer

Achtung!

Wie der Jude betrug!

Jüdische Metzger

Jud Rotschild

Gauleiter
Julius Streicher
Spricht:
Freitag, den 2.
im Kulturver

Der Talmudjude

JUDEN SIND UNSER UNGE...

Laßt den
Störmer
!!!

und
für
glin!



"Nous n'entrons pas dans les magasins juifs!"

Dit la mère à l'enfant.

"Nous achetons seulement des marchandises allemandes!

Ma chère enfant, retiens biens ceci:

Seul ce qui a été créé par des mains allemandes,

Avec amour du travail bien fait.

Mérite d'être acheté, par une Femme allemande.

C'est pourquoi nous devons aller,

Que dans des maisons allemandes.

C'est aussi là, que nous pouvons économiser le plus,

Parce que tout y est au meilleur prix.

Chez les Juifs, on n'achète que du toc!

Alors n'oublie pas, ce que ta mère te dit:

"N'achète jamais rien, chez un Juif!"

ZABULON LEVY

Handwritten text above the window display



**Maintenant la paix règne dans les écoles;
Puisque tous les Juifs doivent partir,
Les grands comme les petits.
En dépit de cris et de pleurs,
En dépit de colère et de fureur.
Finissons en avec la racaille juive!
Nous voulons un maître allemand,
Qui nous guide sur le chemin de la sagesse,
Avec lequel nous pouvons partir en excursion et jouer
Tout en étant capable de maintenir la discipline et l'ordre!
Dans la bonne humeur et la joie,
Apprendre devient un plaisir!**

SCHULE



**Dans notre vaste mère patrie.
Bien des contrées sont réputées,
Pour leur beauté et leurs vertus.
Sources de santé,
Aussi sont-elles si fréquentées.
Et les gens affluent de tous côtés.
Sur l'image suivante,
On peut voir un panneau
Qui proclame à tous les passants:
Ici nul Juif n'est souhaité!
Qu'il laisse les Allemands respirer;
Alors l'ami juif, ouste, du balai!**



INTERDIT AUX JUIFS !

La Jeunesse du Führer

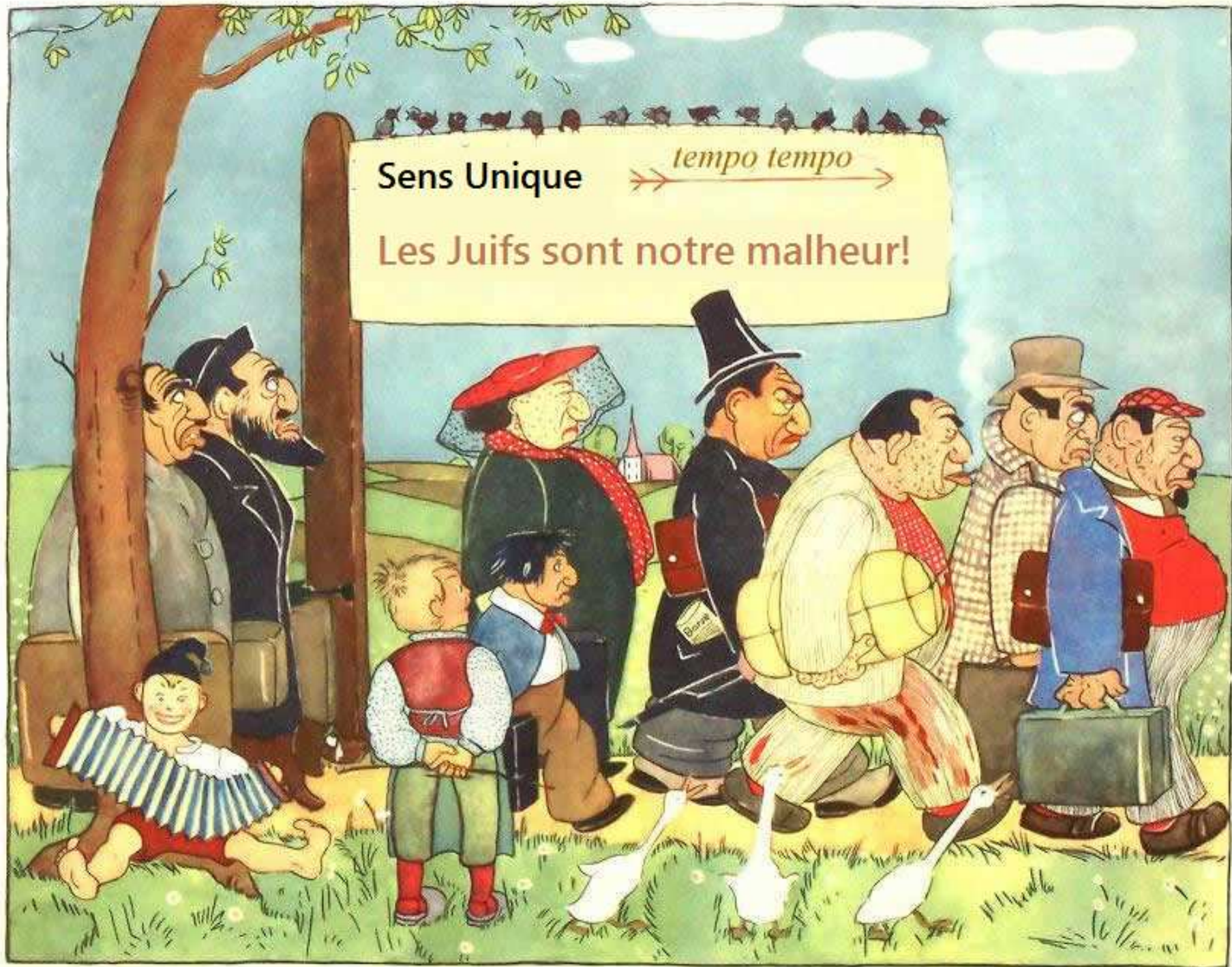
**Les jeunes qui se disent de véritables
Allemands,
Se revendiquent des jeunesses hitlériennes.
Pour leur Führer ils décident de vivre.
Et de lui consacrer leur avenir.
Un jour devenus grands et forts
Ils prendront possession de notre héritage:**

**La grande et sainte mère patrie,
Toujours debout comme depuis la nuit des
temps.
Admirez, sur l'image suivante
La fière et belle jeunesse hitlérienne.
Du plus petit au plus grand
Que des gaillards solides et bien trempés!**

**Tout leur amour va à leur Führer.
Ils ne craignent que le Dieu du ciel.
Les Juifs le méprisent.
Ils ne font pas partie des nôtres;
C'est pour ça, qu'ils doivent partir!**



**Dans le sud lointain, il y a le pays
Où se trouvait autrefois le berceau des Juifs.
Qu'ils y retournent avec femme et enfants
Aussi vite qu'ils en sont venus!
Regardez ce tableau pitoyable!-
De Juifs laids, insolents et grossiers:
Les Abraham, les Levinson,
Rebecca et son fils Jonathan,
Simon et aussi Aaron Kahn-
Regardez ces yeux furieux
Regardez-les donc déguerpir enfin....**



Sens Unique

tempo tempo

Les Juifs sont notre malheur!

Alle Rechte vorbehalten.
Copyright 1936 by Stürmer-Verlag Nürnberg.
Printed in Germany.